

## Porównanie tłumaczeń I Kronik 22:9

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                        |
|----------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Oto narodzi ci się syn, on będzie człowiekiem spokojnym* i dam mu wytchnienie od wszystkich jego wrogów dookoła, bo na imię będzie miał Salomon i za jego dni dam Izraelowi pokój i ciszę.** <sup>1)2)</sup> |

<sup>1)</sup> człowiekiem spokojnym, אִישׁ מְנוּחָה ('isz menucha h).

<sup>2)</sup> pokój i cisza, שְׁלוֹם וְשָׁקֵט , hend.: trwały, głęboki pokój.